الجامعة السعودية الإلكترونية
SAUDI ELECTRONIC UNIVERSITY
2011-1432

College of Science and Theoretical Studies

STUDY PLAN PROJECT

BACHELOR OF ENGLISH LANGUAGE & TRANSLATION

September 2023

Introduction

Upon successful completion of the first common year, the student must have a score of (65) in the Step test to enter the English language department. After joining the English Department, the student spends three years in the department studying linguistics and translation courses. In addition to a number of general obligatory courses in Islamic and Arabic studies. Eventually, the students gain127 credit by the end of the fourth year and graduates.

The Importance and Reasons for Creating the Program

The top priority of the Department of English Language and Translation is to improve students' linguistic competence, provide them with intensive knowledge, increase their linguistic knowledge proficiency, and increase their cultural knowledge related to English language, which establishes a constructive ground for creating knowledge communication bridges with English-speaking people around the world, and enable them to translate in both written and verbal forms.

Program Objectives

Top priority of English and Translation Department:
1. Prepare students in a linguistic and providing them with intensive knowledge.
2. Increase their linguistic competence knowledge.
3. Increase their English-language cultural information that establishes a ground to create bridges of knowledge communication with English-speaking peoples around the world
4. Graduate students with outstanding translation capabilities both written and interpretation.

Duration of Study in the Program

8 semesters

Program Learning Outcomes

1. To equip students with highly specialized English and Arabic translation and interpretation skills
2. To enable prospective students to develop a reflective approach to translation and interpretation as well as an awareness of a range of translation strategies and techniques
3. To ensure holders of bachelor's degrees have a high level of competence in translating various types of texts into English or Arabic in various contexts
4. To equip students with sufficient linguistics-related knowledge in both Arabic and English, refine their skills in both languages, and assist them in applying this knowledge to the tasks of translation and interpretation
5. To prepare students to perform competently in translating and interpreting in multiple arenas
6. To train and expose students to relevant technological advances in the fields of translation and interpretation

Career Opportunities for Graduates of the Program

Graduates of the Bachelor of English Language and Translation Program will have the advanced translation and interpretation training necessary to work in many areas, including:

1. The media
2. The military and security industries
3. Law
4. Diplomacy
5. Business and commerce
6. Health
7. Tourism and the airline industry
8. Publishing

Vision

Leading the industry of teaching English and Translation in the Kingdom of Saudi Arabia.

Mission

The department seeks to localizing teaching English language and making it available to the largest strata of community in the kingdom of Saudi Arabia, which contributes to boosting their chances to get excellent jobs, improving their skills, or preparing them to their admission from local and international universities.

To achieve these goals, the department offers specialized programs that offer Bachelors and Masters degrees. Later on, an online diploma in English Language has been added and will start by the beginning of the academic year 1443.

Program Study Plan

The Bachelor of English Language & Translation contains 41 courses, distributed over 8 semesters. The program is only offered in English.

University Requirements: (34 Credits)

1. CS001: Computer Essentials
2. ENG001: English Language Skills
3. CI001: Academic Skills
4. MATH001: Fundamentals of Mathematics
5. ENG002: English Language Skills 2
6. COMM001: Communication Skills
7. ISLM101: Islamic Course 1
8. ISLM102: Islamic Course 2
9. ISLM103: Islamic Course 3
10. ISLM104: Islamic Course 4

Specialization Requirements: (93 Credits)

1. ENG 201   English Grammar I
2. ENG 202   Reading and Vocabulary Development
3. ENG 210   Academic Writing I
4. ENG 220   Listening & Speaking I
5. ARB 211   Arabic Composition I
6. ENG 230   Advanced Reading Comprehension
7. ENG 231   Listening & Speaking II
8. ENG 240   English Grammar II
9. ENG 250   Academic Writing II
10. ARB 260   Applied Syntax and Morphology (Arabic)

11. ENG 301   Introduction to Linguistics
12. ENG 310   Lexicography
13. ENG 320   Comparative Constructions
14. TRA 330   Introduction to Translation
15. ENG 340   English Language Cultural Studies
16. ENG 350 Introduction to Semantics and Pragmatics
17. ENG 360 Discourse Analysis and Text-linguistics
18. TRA 370 Legal & Business Translation
19. ENG 380 Stylistics
20. ARB 221 Arabic Composition II
21. ENG 401 Introduction to Syntax and Morphology
22. TRA 410 Consecutive and Bilateral Interpreting
23. TRA 420 Principles and Practice of Computer Assisted Translation
24. TRA 430 Summary and Sight Translation
25. TRA 440 Technical and Scientific Translation
26. TRA 450 Research Methodology
27. TRA 460 Simultaneous Interpreting
28. TRA 470 Issues and Problem in Translation Studies
29. TRA 480 Media Translation
30. TRA 490 Conference Interpreting
31. TRA 499 Translation Project

Program Structure

#	Course Code	Course Title	Credit hours	Pre-requisites
1	COMM001	Communication Skills	2	
2	MATH001	Fundamentals of Math	3	
3	ENG 001	English Skills	8	
4	CS001	Computer Essentials	3	
5	CI001	Academic Skills	2	
6	ENG001	English Skills	8	
7	ENG 201	English Grammar I	3	ENG 001؛CS 001؛COMM 001؛ENG 001؛MATH 001؛AS 001(1st common year)
8	ENG 202	Reading and Vocabulary Development	3	ENG 001؛CS 001؛COMM 001؛ENG 001؛MATH 001؛AS 001(1st common year)
9	ENG 210	Academic Writing I	3	ENG 001؛CS 001؛COMM 001؛ENG 001؛MATH 001؛AS 001(1st common year)
10	ENG 220	Listening & Speaking I	3	ENG 001؛CS 001؛COMM 001؛ENG 001؛MATH 001؛AS 001(1st common year)
11	ISLM 101	ISLAMIC FAITH	2	ENG 001؛CS 001؛COMM 001؛ENG 001؛MATH 001؛AS 001(1st common year)
12	ARB 211	Arabic Composition I	3	ENG 001؛CS 001؛COMM 001؛ENG 001؛MATH 001؛AS 001(1st common year)
13	ENG 230	Advanced Reading Comprehension	3	ENG202
14	ENG 231	Listening & Speaking II	3	ENG220
15	ENG 240	English Grammar II	3	ENG201
16	ENG 250	Academic Writing II	3	ENG210
17	ISLAM 102	PROFESSIONAL CONDUCT & ETHICS IN ISLAM	2	
18	ARB 260	Applied Syntax and Morphology (Arabic)	3	
19	ENG 301	Introduction to Linguistics	3	ENG230؛ENG 231؛ENG240؛ENG250
20	ENG 310	Lexicography	3	ENG230؛ENG 231؛ENG240؛ENG250
21	ENG 320	Comparative Constructions	3	ARB260؛ENG230؛ENG 231؛ENG240؛ENG250
22	TRA 330	Introduction to Translation	3	ARB 211؛ ARB 260؛ ENG230؛ENG 231؛ ENG240؛ENG250
23	ENG 340	English Language Cultural Studies	3	ENG230؛ENG 231؛ ENG240؛ENG250
24	ISLM 103	ISLAMIC ECONOMIC SYSTEM	2	ISLM101

25	ENG 350	Introduction to Semantics and Pragmatics	3	ENG301
26	ENG 360	Discourse Analysis and Text-linguistics	3	ENG301
27	TRA 370	Legal & Business Translation	3	TRA330
28	ENG 380	Stylistics	3	ENG301
29	ISLM 104	ISLAMIC SOCIAL SYSTEM	2	ISLM102
30	ARB 221	Arabic Composition II	3	ARB211
31	ENG 401	Introduction to Syntax and Morphology	3	ENG301
32	TRA 410	Consecutive and Bilateral Interpreting	3	TRA330
33	TRA 420	Principles and Practice of Computer Assisted Translation	3	TRA330
34	TRA 430	Summary and Sight Translation	3	TRA330
35	TRA 440	Technical and Scientific Translation	3	TRA330
36	TRA 450	Research Methodology	3	ENG301؛TRA330
37	TRA 460	Simultaneous Interpreting	3	TRA330؛TRA410
38	TRA 470	Issues and Problem in Translation Studies	3	ENG 350؛ ENG 360؛ ENG 401؛ TRA420
39	TRA 480	Media Translation	3	TRA330؛ ENG 340
40	TRA 490	Conference Interpreting	3	TRA330؛ TRA410
41	TRA 499	Translation Project	3	ARB221؛ENG310؛ENG 320؛TRA 370؛ENG 380؛TRA420؛TRA440؛TRA450
	Total Credits		**127**	

	Concentration	Course Code	Course Title	Credit Hours	Pre-Requisites
Electives					

Program Structure by Levels

First Year

#	Course Code	Course Title	Credit Hours	Pre-Requisites
1	COMM001	Communication Skills	2	
2	MATH001	Fundamentals of Math	3	
3	ENG 001	English Skills	16	
4	CI001	Academic Skills	2	
5	CS001	Computer Essentials	3	

Level three

#	Course Code		Credit Hours	Pre-Requisites
1	ENG 201	English Grammar I	3	ENG 001؛CS 001؛COMM 001؛ENG 001؛MATH 001؛AS 001(1st common year)
2	ENG 202	Reading and Vocabulary Development	3	ENG 001؛CS 001؛COMM 001؛ENG 001؛MATH 001؛AS 001(1st common year)
3	ENG 210	Academic Writing I	3	ENG 001؛CS 001؛COMM 001؛ENG 001؛MATH 001؛AS 001(1st common year)
4	ENG 220	Listening & Speaking I	3	ENG 001؛CS 001؛COMM 001؛ENG 001؛MATH 001؛AS 001(1st common year)
5	ISLM 101	ISLAMIC FAITH	2	ENG 001؛CS 001؛COMM 001؛ENG 001؛MATH 001؛AS 001(1st common year)
6	ARB 211	Arabic Composition I	3	ENG 001؛CS 001؛COMM 001؛ENG 001؛MATH 001؛AS 001(1st common year)

Level Four

#	Course Code		Credit Hours	Pre-Requisites
1	ENG 230	Advanced Reading Comprehension	3	ENG202
2	ENG 231	Listening & Speaking II	3	ENG220

3	ENG 240	English Grammar II	3	ENG201
4	ENG 250	Academic Writing II	3	ENG210
5	ISLAM 102	PROFESSIONAL CONDUCT & ETHICS IN ISLAM	2	
6	ARB 260	Applied Syntax and Morphology (Arabic)	3	

Level Five

#	Course Code		Credit Hours	Pre-Requisites
1	ENG 301	Introduction to Linguistics	3	ENG230؛ENG 231؛ENG240؛ENG250
2	ENG 310	Lexicography	3	ENG230؛ENG 231؛ENG240؛ENG250
3	ENG 320	Comparative Constructions	3	ARB260؛ENG230؛ENG 231؛ENG240؛ENG250
4	TRA 330	Introduction to Translation	3	ARB 211؛ ARB 260؛ ENG230؛ENG 231؛ ENG240؛ENG250
5	ENG 340	English Language Cultural Studies	3	ENG230؛ENG 231؛ ENG240؛ENG250
6	ISLM 103	ISLAMIC ECONOMIC SYSTEM	2	ISLM101

Level Six

#	Course Code		Credit Hours	Pre-Requisites
1	ENG 350	Introduction to Semantics and Pragmatics	3	ENG301
2	ENG 360	Discourse Analysis and Text-linguistics	3	ENG301
3	TRA 370	Legal & Business Translation	3	TRA330
4	ENG 380	Stylistics	3	ENG301
5	ISLM 104	ISLAMIC SOCIAL SYSTEM	2	ISLM102
6	ARB 221	Arabic Composition II	3	ARB211

Level Seven

#	Course Code		Credit Hours	Pre-Requisites
1	ENG 401	Introduction to Syntax and Morphology	3	ENG301
2	TRA 410	Consecutive and Bilateral Interpreting	3	TRA330
3	TRA 420	Principles and Practice of Computer Assisted Translation	3	TRA330

4	TRA 430	Summary and Sight Translation	3	TRA330
5	TRA 440	Technical and Scientific Translation	3	TRA330
6	TRA 450	Research Methodology	3	ENG301؛TRA330

Level Eight

#	Course Code		Credit Hours	Pre-Requisites
1	TRA 460	Simultaneous Interpreting	3	TRA330؛TRA410
2	TRA 470	Issues and Problem in Translation Studies	3	ENG 350؛ ENG 360؛ ENG 401؛ TRA420
3	TRA 480	Media Translation	3	TRA330؛ ENG 340
4	TRA 490	Conference Interpreting	3	TRA330؛ TRA410
5	TRA 499	Translation Project	3	ARB221؛ENG310؛ENG 320؛TRA 370؛ ENG 380؛TRA420؛TRA440؛ TRA450

Program Courses Descriptions

ENG201 ENGLISH GRAMMAR I

This course is one of two grammar courses designed to introduce learners to the major grammatical features of English and enable learners to use selected grammar structures accurately in meaningful spoken and written communication. The classroom instruction requires three hours per week. Topics covered in this course include the noun (gender, number, articles, adjectives, etc.), the verb (tense, aspect, mood, etc.), and sentence structure (passive, subordinate clauses, subordinates, etc.). Specifically, this course covers 10 distinct topics focusing on the most common and frequently used structures of English including word order, verb tenses, passive voice, types of questions, singular and plural, countable and uncountable nouns, articles, demonstratives, and auxiliary forms. During the class sessions, students are presented with clear and comprehensible explanations of grammar. The presentations are followed by exercises designed to accomplish one of three purposes: (a) train students to use language accurately, (b) encourage students to use language fluently, and (c) enable students to make sense of the patterns they see when they read or hear English. The exercises designed to enhance accuracy can be carried out by students independently in class —individually, in pairs, or in small groups—or as homework.

ENG202 READING & VOCABULARY DEVELOPMENT

This course is designed to help students achieve reading fluency in English. Emphasis is placed on basic academic and cultural vocabulary and reading strategies that include self-monitoring, recognizing organizational styles and content clues, skimming and scanning for information, close reading, summarizing texts, and inferring information. Upon completion, students will be able to use these strategies to read and comprehend basic academic, narrative, and expository texts.

ENG210 ACADEMIC WRITING I

This course trains students to combine simple opinion sentences relating to reason, cause, time, and result; emphasis is placed on conjunction, capitalization, and punctuation. This training provides grounding in formal English grammar that will enhance students' understanding of writing on the word, sentence, and paragraph level. When the concept of the paragraph is introduced, students are provided with ready-made topic sentences to develop into paragraphs, a process that encourages them to support the key words of the topic sentence by making use of the sentence-combining that they have been trained to carry out. At this level, three concepts are introduced consecutively: coherence, cohesion, and transitional sentences. Coherence is introduced by ensuring that students adhere strictly to the key words of a topic sentence. Cohesion is encouraged as part of an editing technique to eliminate repetition and use pro-forms. Transitional sentences are introduced as a way of providing linkages between different key words of a topic sentence. Students are then encouraged to write concluding sentences as a way of summarizing the main ideas of their paragraphs. As a way of crowning all this, students are trained via various means to write their own topic sentences from general topics and to go through the entire process of writing on their own. By the end of this course, students will be comfortable writing and combining two paragraphs.

ENG220 LISTENING & SPEAKING I

This course, which is designed to enhance the speaking and listening skills of non-native English speakers, emphasizes teaching suprasegmental units: Pronunciation, stress, rhythm, and intonation patterns. Oral communication, listening comprehension, and vocabulary development are stressed. This course trains students to develop skills to rapidly store language and content in their memory, and students are trained to quickly retrieve messages—crucial skills for prospective interpreters and translators. Students build their skills through instruction and intensive practice.

ENG230 ADVANCED READING COMPREJENSION

This more advanced reading course aims to enhance key reading competencies and provide a learning experience that inspires reading confidence. Furthermore, students will develop the necessary reading skills and strategies to effectively process academic texts. Topics range from simple stories to academic texts across a variety of disciplines.

ENG231 LISTENING & SPEAKING 2

This course emphasizes the development and use of language skills necessary for understanding people and expressing oneself orally in American English in academic, professional, and social contexts. This course includes vocabulary development, practice with appropriate language structures, and a discussion of important aspects of cross-cultural communication.

ENG240 ENGLISH GRAMMAR 2

This course is a second grammar course and is designed to review grammar points covered in the Grammar I course; it also introduces other major and more complex structures of English grammar. The topics included in this course refer to the noun (gender, number, article, adjective, etc.), the verb (tense, aspect, mood, etc.), and to sentence structure (passive, subordinate clauses, etc.). Specifically, this course covers 10 distinct topics including verb tense (simple present, present progressive, present perfect, past tense, and future tense), frequency adverbs, non-action verbs, asking questions, nouns and pronouns, modal auxiliaries, connecting ideas, comparisons, and the passive voice. In this course, students are given a brief grammatical description of the target language and are asked to apply these rules (deductive reasoning), or they are provided a number of examples and asked to use these examples to formulate rules (inductive reasoning). In both cases, students are provided with clear, easy-to-understand, and visually appealing grammar presentations. Throughout the semester, students are also provided with ample opportunities for practice through extensive and varied exercises, which they carry out both in and outside of class.

ENG250 ACADEMIC WRITING 2

This course is a continuation of Academic Writing I. Via a process approach, this course provides students with an understanding of academic essay writing. This course aims to consolidate and put into practice the strategies and skills required for academic writing. It is carefully designed to help students write clear, precise, correct, and effective expository prose through frequent writing assignments. Students will write different types of essays (argumentative essays, cause and effect essays, comparison essays, and persuasive essays) and share their drafts and finished copies with classmates. Elements of effective style will be examined, and frequent individual conferences with instructor will allow students to further develop and enhance their own writing style. An academic essay is a well-thought-out piece of writing that arises from deliberate thinking on the part of students; this thinking must occur before putting pen to paper. Therefore, students will produce and revise multiple drafts of essays, practice essential skills of paragraph organization, arrange ideas effectively,

and use the necessary analytical strategies for evaluating and adapting their own first attempts into polished essays.

ENG301 INTRODUCTION TO LINGUISTICS

This course is designed to introduce students to the study of language development and acquisition. Students are also provided with an introduction to many subfields of linguistics including phonology, morphology, semantics, syntax, pragmatics, historical linguistics, psycholinguistics, and sociolinguistics. To implement experiential, participatory, and process-oriented strategies, students are strongly encouraged to engage actively in discussions and written assignments that examine the basic techniques and concepts in the subfields of contemporary linguistics.

ENG310 LEXICOGRAPHY

This course provides students with an introduction to different theoretical and practical aspects of lexis and the impacts of these aspects on translation. It acquaints students with different types of specialized and general dictionaries and the characteristics of each dictionary. Throughout this course, students are exposed to principles of glossary building and terminology standardization. Students are trained to use a dictionary skillfully (for example, selecting the right type of dictionary) and rapidly look up words. Students will become familiar with the key symbols used in dictionaries, and special emphasis will be placed on how dictionaries can help enable correct pronunciation via phonetic transcription, intonation, and stress. Students will also be trained in the use and formation of derivation and the way it is presented in dictionaries, including the relationship between prefixes and suffixes, derivational rules, and root stems and their role in assembling words and their meanings. Students will be taught to understand primary, secondary, and figurative meanings of words and the major lexical handling tools in translation.

ENG320 COMPARATIVE CONSTRUCTIONS

In this course, students will learn to compare and contrast Arabic and English in a systematic and principled manner. This course focuses on how similar notions are grammatically encoded in different languages. This course enables students to move smoothly between English and Arabic and vice versa. During this course, students will be given hands-on general practice in comparing, contrasting, formulating, and translating Arabic and English constructions according to grammatical principles. In particular, this course focuses on constructions such as open-ended parts of speech (nouns, verbs, adjectives, and adverbs) and their close-ended counterparts (determiners and prepositions), as well as grammatical categories such as tense, aspect, and modality.

TRA330 INTRODUCTION TO TRANSLATION

This course familiarizes students with the development of Translation Studies as a discipline, along with contemporary translation theories. This course introduces students to the basic concepts in

translation theory and the basic principles and methods of translation from English into Arabic and vice versa. Students will develop their awareness of a range of strategies and techniques used to translate. Students will also come to understand a variety of structural issues in both languages and their impact on meaning. Students will also be introduced to methods and types of translation, as well as translation tools and resources. This course will also assist students in developing their translation skills by training them to translate texts from different genres. Students will focus on aspects of text analysis, sentence structure, and the importance of context in translation. This course is designed to provide students with hands-on experience in the translation of texts from and into English and Arabic. It therefore offers practical approaches to translation. Additionally, it includes practical experience in translating, group discussion, and presentations. Throughout the semester, students will be given short English texts that are moderately difficult, and the students will be asked to translate them into and from Arabic; the texts will be divided equally between English and Arabic texts. However, translations will mainly focus on translating text from English into Arabic. The selected texts will be drawn from a variety of fields, and they will address various issues and topics. The content will range widely; some texts will be markedly literary in character, and others will be journalistic in nature. Extensive background knowledge of the subject area is neither required nor assumed.

ENG340 ENGLISH LANGUAGE CULTURAL STUDIES

This course explores the relationship between language and culture, and its implications for translation. It surveys the social and cultural contexts of Anglo-Saxon culture; both play a critical role in the process of translation. This course examines how a human language reflects the ways of life and beliefs of its speakers, and this course contrasts this with the extent of a language's influence on culture. A wide variety of English cultures are examined in this course. In addition, this course covers basic linguistic and cultural concepts and resources, including language patterning, preferred mode of communication, and the semiotics of verbal and non-verbal communication. Overall, this course focuses on English culture and its implications for translation to and from English in the era of global English, as well as how key cultural values are embedded in language use.

ENG350 INTRODUCTION TO SEMANTICS & PRAGMATICS

This course examines the semantic dimensions of meaning in language, speech acts theory, implicature, and Grice's maxims. More specifically, it addresses how we use lexical, grammatical, metaphorical, and interactional devices to express meaning and considers how semantic factors influence our choice of language in social interactions as well as how our choices affect other language users. Thus, the general theme is how best to describe meaning in human language. This course also explores various related issues, including word meaning (lexical semantics); formal theories of semantics; quantification and plurality; anaphora and definiteness; tense, aspect, and event theory; and intentionality and possible worlds.

ENG360 DISCOURSE ANALYSIS & TEXT-LINGUISTICS

This course explores how language varies according to subject area, social setting, communicative purpose, and participants' social roles and identities by examining the workings of various forms of speech and writing, including casual conversation, interviews and interrogations, and public speaking. The course presents several descriptive and explanatory approaches to the structure and function of spoken, written, and other types of discourse as well as the major features and concepts of discourse and some of the most significant approaches to and issues involved in discourse analysis. Focusing on the study of texts and their specific properties, this course is primarily interested in semantic structure and the significant relationship between rhetorical units and semantic structure. Thus, it discusses various models of text typology and standards of textuality, including cohesion, coherence, intentionality, acceptability, informativity, situationally, intertextuality, text structures, rhetorical structure, and rhetorical units. By the end of this course, students will develop a critical awareness of the linguistic conventions of text types and genres.

TRA370 LEGAL & BUSINESS TRANSLATION

This course explores the translation of various legal texts and judgements and business and administrative texts, including contracts, agreements, legal and constitutional articles, banking and finance documents, advertising, and business correspondence, and introduces genre-specific translation issues through theoretical and practical examples. The course aims to enhance students' understanding of theory, concepts, terminology, descriptive vocabulary, and linguistic features relevant to legal and business texts. By applying concepts and techniques in a hands-on classroom environment, students will develop relevant skills and learn to identify solutions to common hurdles in legal and business translation.

ENG380 STYLISTICS

This course addresses the linguistic analysis of literary texts and explores the relationship between linguistic choices and readers' interpretations. Focusing on three literary genres—poetry, prose fiction, and drama students will assess the relationship between style and stylistics and examine how language creates meaning and effect.

ENG401 INTRODUCTION TO SYNTAX & MORPHOLOGY

This course introduces basic concepts and functional and formal aspects of morphology and syntax and considers their place in relation to other areas of linguistics. The course presents different word-formation processes and core concepts of internal word structures (e.g., the hierarchical structure of word morphemes, inflectional vs. derivational morphemes and their functions, and lexical and grammatical categories).To illustrate how language is structured, the course analyzes synchronic and diachronic data from English and several other languages. Through this course, students will acquire tools to analyze sentence structures and understand the syntactic relations between sentence elements.

TRA410 CONSECUTIVE & BILATERAL INTERPRETING

This course introduces students to consecutive translation and its stages, principles, and problems. The course focuses on consecutive translation skills, including listening comprehension, note-taking, recognition of main ideas, paraphrasing, re-expression, concentration, and memory training, and explores how to resolve various difficulties encountered in this type of interpreting, with a special focus on terminology, lexical borrowing and coinages, abbreviations and acronyms, and Arabization. Students will receive intensive training on consecutive interpreting of recorded materials and will practice consecutive and bilateral interpreting of a wide range of speeches/talks in both directions (English to Arabic and Arabic to English).

TRA420 PRINCIPLES & PRACTICES OF COMPUTER ASSISTED TRANSLATION

This course surveys applications in translation technology and language engineering and teaches the basic concepts of computer-aided translation (CAT) technology. Students will learn to use various CAT tools, including software, translation memories (TM), databases and database management, concordances, dictionaries, websites related to the field, translation project management tools, and advanced Internet research for translation work. They will also learn how, why, and when to use such tools. This course provides practical training on selecting and utilizing different industry-leading CAT software, such as SDL Trados™, MultiTerm Extract, and MemoQ™, and in language engineering areas relevant to the work of translators and interpreters.

TRA430 SUMMARY & SIGHT TRANSLATION

This course trains students to read various text types, such as newspaper articles and press releases, carefully and identify the most important elements of a text to summarize and translate the text into the target language and provide a concise and accurate summary translation of the essential content. Students will learn to develop a rapid overview of the text and make strategic decisions about what to include, condense, or exclude, with an emphasis on the importance of the transmission of content. This course also trains students in the oral translation of written English and Arabic texts, enabling students to process the source language while speaking in the target language. Students will learn to produce accurate, natural, and smooth sight translations.

TRA440 TECHNICAL & SCIENTIFIC TRANSLATION

This course familiarizes students with the terminology and style of technical and scientific texts (e.g., engineering, medicine, and pharmacy) and the translation of these texts from English into Arabic and vice versa. The course focuses on building conceptual knowledge of technical and scientific fields, and features unique to these fields, while offering numerous case studies, highlighting various translation challenges, and introducing a range of translation strategies.

TRA450 RESEARCH METHODOLOGY

This course introduces students to academic research specific to translation studies and a practical repertoire of research techniques. The course explains the main components of an academic term paper and trains students to write papers using the library and modern technology for research. It also describes the steps of writing a research paper, including writing a proposal, choosing a research topic, collecting and analyzing data, and documenting references.

TRA460 SIMULTANEOUS INTERPRETING

This course aims to develop students' practical skills in simultaneous interpretation. It focuses on strategies and techniques required in simultaneous interpreting in order to advance students' understanding of professional interpreting practice. Students will be exposed to different scenarios in which simultaneous interpreting is used, including legal proceedings, state functions, and international conferences. This will prepare them for dealing with problems in interpreting at the advanced level. Various subject areas for simultaneous interpreting will be chosen, including law, society, business and trade, politics, and international relations. Overall, students will develop and practice skills and techniques used in simultaneous interpreting in various settings and contexts.

TRA470 ISSUES & PROBLEMS IN TRANSLATION

This course explores a wide range of issues in reference to the process of translation, along with the difficulties and areas that pose real problems for professional translators when translating from English into Arabic and vice versa. It intends to equip prospective translators with conceptual tools to identify, analyze, and resolve the translation problem. Some of the most pressing translation difficulties encountered by English-Arabic translation practitioners that are examined during the course include: (a) lexical and grammatical difficulties; (b) variation of equivalent lexicons in Arabic and English; (c) syntactical differences; (d) ambiguity of meaning; (e) problems related to aspects of the culture and arising from cultural referents; and (f) textual differences, rhetorical differences, and pragmatic factors. Other related key issues are Arabization, machine translation, objectivity and subjectivity in translation, literal vs. free translation, and connotation and tone implications.

TRA480 MEDIA TRANSLATION

This course develops students' ability to read and analyze media (from local to international) by examining subject areas such as news, entertainment, film, sports, and tourism and exposing students to media language, content, and style to develop their media literacy. The course introduces translation strategies and techniques for media texts and explores genre-specific translation issues through theoretical and practical examples to familiarize students with the style, structures, and lexicons related to this genre in Arabic and teach them how to produce accurate translations. This course will equip prospective translators with the skills necessary for film and video, television and multimedia, and other media products such as press releases, news articles, multimedia specs, digital

content, advertisements, and corporate promotional materials.

TRA490 CONFERENCE INTERPRETING

The course aims to prepare and equip students with sufficient background knowledge in subject areas for conference interpreting and to provide them with experience of working in conference interpreting settings. It is designed to prepare students to work as professional conference interpreters in the world of conference interpreting. The course includes a strong reflective element based on interpreting scenarios that include mock conferences. It provides students with the means to enhance their training and gain a greater understanding of what is really required to succeed in this profession.

TRA499 TRANSLATION PROJECT

This is a supervised project, involving no program of lectures. It represents the culmination of the students' training and demonstrates students' abilities in handling translation projects at the various professional levels required. The student is assigned a translation into English or from English of a previously untranslated literary or non-literary text and must submit this to the instructor in a presentable form at a specific deadline. Prior approval by the instructor concerning the subject matter and length of the assigned work is required. The recommended number of pages to be translated by each student is 15 = 5000 words . One or more weekly office hours should be made available to the students so that they can discuss with their instructor the problems they encounter during the translation process; hence, formative feedback and suggested solutions are offered. In other words, the project is to be discussed and evaluated in a mini viva and the supervisor is expected to produce a report on the progress stages and achievements. Since this is a large-scale assignment, students are required to devote attention to semantic, syntactic, structural, and lexical differences between the languages in question, in addition to cross-cultural matters and, where appropriate, questions of aesthetics.

ENG103 TECHNICAL WRITING

This course offers a general overview on principles and procedure of technical writing; attention to analyzing audience and purpose, organizing information, designing graphic aids, and writing such specialized forms as abstracts, instructions, and proposals. Students systematize and organize knowledge in ways that will help them in all of their courses. The course also emphasizes the elements of good writing style, appropriate grammar and mechanics, clarify of language and logical and cohesive development.